



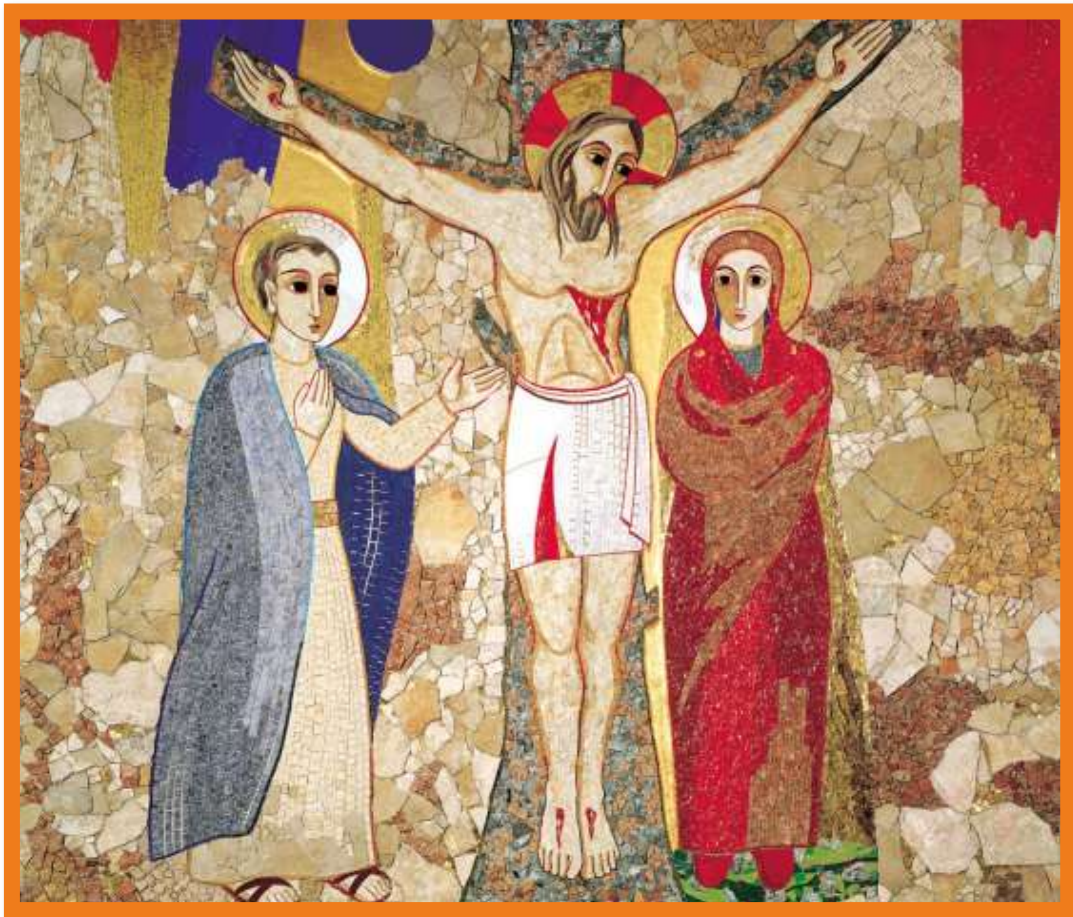
CHIESA DEL  
**CARMINE**

Liturgia Ambrosiana

---

**Venerdì della Settimana Autentica**  
*Good Friday*

---



**PASSIONE DEL SIGNORE**  
**PASSION OF THE LORD**

## INIZIO DEI VESPRI

Il Signore sia con voi.  
**E con il tuo spirito.**

### **RITO DELLA LUCE** o "Lucernario"

Sal 17 (18), 29. 30a

O Dio, tu sei la mia luce.

**Dio mio, rischiara le mie tenebre.**

Per te sarò liberato dal male.

**Dio mio, rischiara le mie tenebre.**

O Dio, tu sei la mia luce.

**Dio mio, rischiara le mie tenebre.**

## LITURGIA DELLA PAROLA

### **PRIMA LETTURA**

Is 49, 24 - 50, 10

#### **Letture del profeta Isaia.**

Così dice il Signore Dio. Si può forse strappare la preda al forte? Oppure può un prigioniero sfuggire al tiranno? Eppure, dice il Signore: "Anche il prigioniero sarà strappato al forte, la preda sfuggerà al tiranno. Io avverserò i tuoi avversari; io salverò i tuoi figli. Farò mangiare le loro stesse carni ai tuoi oppressori, si ubriacheranno del proprio sangue come di mosto. Allora ogni uomo saprà che io sono il Signore, il tuo salvatore e il tuo redentore, il Potente di Giacobbe". Dice il Signore: "Dov'è il documento di ripudio di vostra madre, con cui l'ho scacciata? Oppure a quale dei miei creditori io vi ho venduti? Ecco, per le vostre iniquità siete

#### **A reading from the book of the prophet Isaiah**

Can plunder be taken from a warrior, or captives rescued from a tyrant? Thus says the LORD: Yes, captives can be taken from a warrior, and plunder rescued from a tyrant; Those who oppose you I will oppose, and your sons I will save. I will make your oppressors eat their own flesh, and they shall be drunk with their own blood as though with new wine. All flesh shall know that I, the LORD, am your savior, your redeemer, the Mighty One of Jacob. Thus says the LORD: Where is the bill of divorce with which I dismissed your mother? Or to which of my creditors have I sold you? It was for your sins you were sold, for your rebellions

stati venduti, per le vostre colpe è stata scacciata vostra madre. Per qual motivo non c'è nessuno, ora che sono venuto? Perché, ora che chiamo, nessuno risponde? È forse la mia mano troppo corta per riscattare oppure io non ho la forza per liberare? Ecco, con una minaccia prosciugo il mare, faccio dei fiumi un deserto. I loro pesci, per mancanza d'acqua, restano all'asciutto, muoiono di sete. Rivesto i cieli di oscurità, do loro un sacco per mantello". Il Signore Dio mi ha dato una lingua da discepolo, perché io sappia indirizzare una parola allo sfiduciato. Ogni mattina fa attento il mio orecchio perché io ascolti come i discepoli. Il Signore Dio mi ha aperto l'orecchio e io non ho opposto resistenza, non mi sono tirato indietro. Ho presentato il mio dorso ai flagellatori, le mie guance a coloro che mi strappavano la barba; non ho sottratto la faccia agli insulti e agli sputi. Il Signore Dio mi assiste, per questo non resto svergognato, per questo rendo la mia faccia dura come pietra, sapendo di non restare confuso. È vicino chi mi rende giustizia; chi oserà venire a contesa con me? Affrontiamoci. Chi mi accusa? Si avvicini a me. Ecco, il Signore Dio mi assiste: chi mi dichiarerà colpevole? Ecco, come una veste si logorano tutti, la tignola li divora. Chi tra di voi teme il Signore, ascolti la voce del suo servo!

your mother was dismissed. Why was no one there when I came? Why did no one answer when I called? Is my hand too short to ransom? Have I not the strength to deliver? See, with my rebuke I dry up the sea, I turn rivers into wilderness; Their fish rot for lack of water, and die of thirst. I clothe the heavens in black, and make sackcloth their covering. The Lord GOD has given me a well-trained tongue, That I might know how to answer the weary a word that will waken them. Morning after morning he wakens my ear to hear as disciples do; The Lord GOD opened my ear; I did not refuse, did not turn away. I gave my back to those who beat me, my cheeks to those who tore out my beard; My face I did not hide from insults and spitting. The Lord GOD is my help, therefore I am not disgraced; Therefore I have set my face like flint, knowing that I shall not be put to shame. He who declares my innocence is near. Who will oppose me? Let us appear together. Who will dispute my right? Let them confront me. See, the Lord GOD is my help; who will declare me guilty? See, they will all wear out like a garment, consumed by moths. Who among you fears the LORD, heeds his servant's voice? Whoever walk in darkness,

Colui che cammina nelle tenebre, senza avere luce, confidi nel nome del Signore, si affidi al suo Dio.

Parola di Dio.  
**Rendiamo grazie a Dio.**

without any light, yet trust in the name of the LORD and rely upon their God!

**The Word of the Lord  
Thanks be to God**

### **SALMELLO**

Hanno forato le mie mani e i miei piedi,  
posso contare tutte le mie ossa.

**Essi mi guardano, mi osservano:  
si dividono le mie vesti,  
sul mio vestito gettano la sorte.**

Ma tu, Signore, non stare lontano,  
mia forza, accorri in mio aiuto.

**Annunzierò il tuo nome ai miei fratelli,  
ti loderò in mezzo all'assemblea.**

Lodate il Signore, voi che lo temete,  
gli dia gloria la stirpe di Giacobbe.

### **ORAZIONE**

**Preghiamo.**

Ci hai convocati, o Padre, a celebrare la santa cena nella quale il tuo unico Figlio, consegnandosi alla morte, affidò alla Chiesa come convito del suo amore il nuovo ed eterno sacrificio; concedi che dalla celebrazione di così grande mistero attingiamo pienezza di carità e di vita. Per Gesù Cristo tuo Figlio, nostro Signore e nostro Dio...

**Amen.**

## **SECONDA LETTURA**

Is 52, 13 - 53, 12

### **Lettura del profeta Isaia.**

Così dice il Signore Dio: Ecco, il mio servo avrà successo, sarà onorato, esaltato e innalzato grandemente. Come molti si stupirono di lui - tanto era sfigurato per essere d'uomo il suo aspetto e diversa la sua forma da quella dei figli dell'uomo -, così si meraviglieranno di lui molte nazioni; i re davanti a lui si chiuderanno la bocca, poiché vedranno un fatto mai a essi raccontato e comprenderanno ciò che mai avevano udito. Chi avrebbe creduto al nostro annuncio? A chi sarebbe stato manifestato il braccio del Signore? È cresciuto come un virgulto davanti a lui e come una radice in terra arida. Non ha apparenza né bellezza per attirare i nostri sguardi, non splendore per poterci piacere. Disprezzato e reietto dagli uomini, uomo dei dolori che ben conosce il patire, come uno davanti al quale ci si copre la faccia; era disprezzato e non ne avevamo alcuna stima. Eppure egli si è caricato delle nostre sofferenze, si è addossato i nostri dolori; e noi lo giudicavamo castigato, percosso da Dio e umiliato. Egli è stato trafitto per le nostre colpe, schiacciato per le nostre iniquità. Il castigo che ci dà salvezza si è abbattuto su di lui; per le sue piaghe noi siamo stati guariti.

### **A reading from the book of the prophet Isaiah**

Thus say the Lord: See, my servant shall prosper, he shall be raised high and greatly exalted. Even as many were amazed at him - so marred were his features, beyond that of mortals his appearance, beyond that of human beings - So shall he startle many nations, kings shall stand speechless; For those who have not been told shall see, those who have not heard shall ponder it. Who would believe what we have heard? To whom has the arm of the LORD been revealed? He grew up like a sapling before him, like a shoot from the parched earth; He had no majestic bearing to catch our eye, no beauty to draw us to him. He was spurned and avoided by men, a man of suffering, knowing pain, like one from whom you turn your face, spurned, and we held him in no esteem. Yet it was our pain that he bore, our sufferings he endured. We thought of him as stricken, struck down by God and afflicted. But he was pierced for our sins, crushed for our iniquity. He bore the punishment that makes us whole, by his wounds we were healed. We had all gone astray like sheep, all following our own way;

Noi tutti eravamo sperduti come un gregge, ognuno di noi seguiva la sua strada; il Signore fece ricadere su di lui l'iniquità di noi tutti. Maltrattato, si lasciò umiliare e non aprì la sua bocca; era come agnello condotto al macello, come pecora muta di fronte ai suoi tosatori, e non aprì la sua bocca. Con oppressione e ingiusta sentenza fu tolto di mezzo; chi si affligge per la sua posterità? Sì, fu eliminato dalla terra dei viventi, per la colpa del mio popolo fu percosso a morte. Gli si diede sepoltura con gli empi, con il ricco fu il suo tumulo, sebbene non avesse commesso violenza né vi fosse inganno nella sua bocca. Ma al Signore è piaciuto prostrarlo con dolori. Quando offrirà se stesso in sacrificio di riparazione, vedrà una discendenza, vivrà a lungo, si compirà per mezzo suo la volontà del Signore. Dopo il suo intimo tormento vedrà la luce e si sazierà della sua conoscenza; il giusto mio servo giustificherà molti, egli si addosserà le loro iniquità. Perciò io gli darò in premio le moltitudini, dei potenti egli farà bottino, perché ha spogliato se stesso fino alla morte ed è stato annoverato fra gli empi, mentre egli portava il peccato di molti e intercedeva per i colpevoli.

Parola di Dio  
**Rendiamo grazie a Dio**

But the LORD laid upon him the guilt of us all. Though harshly treated, he submitted and did not open his mouth; Like a lamb led to slaughter or a sheep silent before shearers, he did not open his mouth. Seized and condemned, he was taken away. Who would have thought any more of his destiny? For he was cut off from the land of the living, struck for the sins of his people. He was given a grave among the wicked, a burial place with evildoers, though he had done no wrong, nor was deceit found in his mouth. But it was the LORD's will to crush him with pain. By making his life as a reparation offering, he shall see his offspring, shall lengthen his days, and the LORD's will shall be accomplished through him. Because of his anguish he shall see the light; because of his knowledge he shall be content; My servant, the just one, shall justify the many, their iniquity he shall bear. Therefore I will give him his portion among the many, and he shall divide the spoils with the mighty, because he surrendered himself to death, was counted among the transgressors, Bore the sins of many, and interceded for the transgressors.

The Word of the Lord  
**Thanks be to God**

## **RESPONSORIO**

Dense tenebre coprirono tutta la terra,  
mentre i Giudei crocifiggevano Gesù.

Verso le tre del pomeriggio,

Gesù invocò a gran voce:

“Mio Dio, mio Dio,  
perché mi hai abbandonato?”.

Uno dei soldati gli trafisse il fianco  
con una lancia,

**dopo che egli, chinata la testa,  
emise lo spirito.**

Ecco subito un gran terremoto,

il velo del tempio si strappò

e la terra si scosse,

**dopo che egli, chinata la testa,  
emise lo spirito.**

## **VANGELO**

Il Signore sia con voi

**E con il tuo spirito**

Passione del Signore nostro Gesù Cristo secondo Matteo

**Gloria te, Signore**

Venuto il mattino, tutti i capi dei sacerdoti e gli anziani del popolo tennero consiglio contro Gesù per farlo morire. Poi lo misero in catene, lo condussero via e lo consegnarono al governatore Pilato.

Allora Giuda - colui che lo tradì -, vedendo che Gesù era stato condannato, preso dal rimorso, riportò le trenta monete d'argento ai capi dei sacerdoti e agli anziani, dicendo: «Ho peccato, perché ho tradito sangue innocente». Ma quelli dissero: «A noi che importa? Pensaci tu!». Egli allora, gettate le monete d'argento nel tempio, si allontanò e andò a impiccarsi. I capi dei sacerdoti, raccolte le monete, dissero: «Non è lecito metterle nel tesoro, perché sono prezzo di sangue». Tenuto consiglio, comprarono con esse il «Campo del vasaio» per la sepoltura degli stranieri. Perciò quel campo fu chiamato «Campo di sangue» fino al giorno d'oggi. Allora si compì quanto era stato detto per mezzo del profeta Geremia: *E presero trenta monete d'argento, il prezzo di colui che a tal prezzo fu valutato dai figli d'Israele, e le diedero per il campo del vasaio, come mi aveva ordinato il Signore.*

Gesù intanto comparve davanti al governatore, e il governatore lo interrogò dicendo: «Sei tu il re dei Giudei?». Gesù rispose: «Tu lo dici». E mentre i capi dei sacerdoti e gli anziani lo accusavano, non

rispose nulla. Allora Pilato gli disse: «Non senti quante testimonianze portano contro di te?». Ma non gli rispose neanche una parola, tanto che il governatore rimase assai stupito.

A ogni festa, il governatore era solito rimettere in libertà per la folla un carcerato, a loro scelta. In quel momento avevano un carcerato famoso, di nome Barabba. Perciò, alla gente che si era radunata, Pilato disse: «Chi volete che io rimetta in libertà per voi: Barabba o Gesù, chiamato Cristo?». Sapeva bene infatti che glielo avevano consegnato per invidia. Mentre egli sedeva in tribunale, sua moglie gli mandò a dire: «Non avere a che fare con quel giusto, perché oggi, in sogno, sono stata molto turbata per causa sua». Ma i capi dei sacerdoti e gli anziani persuasero la folla a chiedere Barabba e a far morire Gesù. Allora il governatore domandò loro: «Di questi due, chi volete che io rimetta in libertà per voi?». Quelli risposero: «Barabba!». Chiese loro Pilato: «Ma allora, che farò di Gesù, chiamato Cristo?». Tutti risposero: «Sia crocifisso!». Ed egli disse: «Ma che male ha fatto?». Essi allora gridavano più forte: «Sia crocifisso!».

Pilato, visto che non otteneva nulla, anzi che il tumulto aumentava, prese dell'acqua e si lavò le mani davanti alla folla, dicendo: «Non sono responsabile di questo sangue. Pensateci voi!». E tutto il popolo rispose: «Il suo sangue ricada su di noi e sui nostri figli». Allora rimise in libertà per loro Barabba e, dopo aver fatto flagellare Gesù, lo consegnò perché fosse crocifisso. Allora i soldati del governatore condussero Gesù nel pretorio e gli radunarono attorno tutta la truppa. Lo spogliarono, gli fecero indossare un mantello scarlatto, intrecciarono una corona di spine, gliela posero sul capo e gli misero una canna nella mano destra. Poi, inginocchiandosi davanti a lui, lo deridevano: «Salve, re dei Giudei!». Sputandogli addosso, gli tolsero di mano la canna e lo percuotevano sul capo. Dopo averlo deriso, lo spogliarono del mantello e gli rimisero le sue vesti, poi lo condussero via per crocifiggerlo. Mentre uscivano, incontrarono un uomo di Cirene, chiamato Simone, e lo costrinsero a portare la sua croce. Giunti al luogo detto Gòlgota, che significa «Luogo del cranio», gli diedero da bere vino mescolato con fiele. Egli lo assaggiò, ma non ne volle bere. Dopo averlo crocifisso, si divisero le sue vesti, tirandole a sorte. Poi, seduti, gli facevano la guardia. Al di sopra del suo capo posero il motivo scritto della sua condanna: «Costui è Gesù, il re dei Giudei». Insieme a lui vennero crocifissi due ladroni, uno a destra e uno a sinistra. Quelli che passavano di lì lo insultavano, scuotendo il capo e dicendo: «Tu, che distruggi il tempio e in tre giorni lo ricostruisci, salva te stesso, se tu sei Figlio di Dio, e scendi dalla



croce!». Così anche i capi dei sacerdoti, con gli scribi e gli anziani, facendosi beffe di lui dicevano: «Ha salvato altri e non può salvare se stesso! È il re d'Israele; scenda ora dalla croce e crederemo in lui. Ha confidato in Dio; lo liberi lui, ora, se gli vuol bene. Ha detto infatti: "Sono Figlio di Dio"!». Anche i ladroni crocifissi con lui lo insultavano allo stesso modo. A mezzogiorno si fece buio su tutta la terra, fino alle tre del pomeriggio. Verso le tre, Gesù gridò a gran voce: «Eli, Eli, lemà sabactàni?», che significa: «Dio mio, Dio mio, perché mi hai abbandonato?». Udendo questo, alcuni dei presenti dicevano: «Costui chiama Elia». E subito uno di loro corse a prendere una spugna, la inzuppò di aceto, la fissò su una canna e gli dava da bere. Gli altri dicevano: «Lascia! Vediamo se viene Elia a salvarlo!». Ma Gesù di nuovo gridò a gran voce ed emise lo spirito.

*(tutti s'inginocchiano)*

Ed ecco, il velo del tempio si squarciò in due, da cima a fondo, la terra tremò, le rocce si spezzarono, i sepolcri si aprirono e molti corpi di santi, che erano morti, risuscitarono. Uscendo dai sepolcri, dopo la sua risurrezione, entrarono nella città santa e apparvero a molti. Il centurione, e quelli che con lui facevano la guardia a Gesù, alla vista del terremoto e di quello che succedeva, furono presi da grande timore e dicevano: «Davvero costui era Figlio di Dio!». Vi erano là anche molte donne, che osservavano da lontano; esse avevano seguito Gesù dalla Galilea per servirlo. Tra queste c'erano Maria di Màgdala, Maria madre di Giacomo e di Giuseppe, e la madre dei figli di Zebedeo.

*Al termine della proclamazione della passione  
il sacerdote tiene l'OMELIA.*

## ADORAZIONE DELLA CROCE

### ORAZIONE

Preghiamo.

O Dio, che ci ami con amore di Padre, e, in premio della sua fede, nello stesso giorno, portasti il ladro pentito dalla croce al paradiso, liberaci dalle nostre ingiustizie e rendici eredi dei tuoi bene eterni. Per Cristo nostro Signore.

**Amen**

*oppure:*

Preghiamo.

O Dio, che hai redento l'uomo col sangue prezioso del tuo Figlio Unigenito, a quelli che adorano la croce concedi la liberazione dal

peccato e la vita eterna che dalla stessa croce è scaturita. Per Cristo nostro Signore.

**Amen**

Ecco il legno della croce,  
al quale fu sospeso  
colui che è la salvezza del mondo.

**Venite adoriamo.**

Ecco il legno della croce,  
al quale fu sospeso  
colui che è la salvezza del mondo.

**Venite adoriamo.**

Ecco il legno della croce,  
al quale fu sospeso  
colui che è la salvezza del mondo.

**Venite adoriamo.**

## **PREGHIERA UNIVERSALE**

Per tutto il tempo della preghiera,  
i fedeli possono rimanere in ginocchio o in piedi.

### **PER LA SANTA CHIESA**

Preghiamo, fratelli carissimi, per la santa Chiesa: il Signore Dio nostro le conceda pace e unità, la protegga su tutta la terra e doni a noi di vivere per la sua gloria.

Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:

O Dio onnipotente ed eterno, che in Cristo hai rivelato la tua gloria a tutte le genti, custodisci l'opera della tua misericordia e fa' che la santa Chiesa, diffusa su tutta la terra, perseveri con fermezza di fede nella professione del tuo nome. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER IL PAPA - For the Pope**

Preghiamo per il nostro santo padre, papa Francesco: il Signore Dio nostro, che lo ha eletto nell'ordine episcopale, lo conservi alla sua Chiesa per guidare il popolo santo di Dio.

*Let us pray also for our most Holy Father Pope Francis, that our God and Lord, who chose him for the Order of Bishops, may keep him safe and unharmed for the Lord's holy Church, to govern the holy People of God.*

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

Dio onnipotente ed eterno, sapienza che reggi tutte le cose, ascolta benigno le nostre preghiere: custodisci con paterna bontà il papa che tu hai scelto per noi perché sotto la sua guida il popolo cristiano, di cui tu sei il pastore unico e vero, cresca nella fede. Per Cristo nostro Signore.

*Almighty ever-living God, by whose decree all things are founded, look with favor on our prayers and in your kindness protect the Pope chosen for us, that, under him, the Christian people, governed by you their maker, may grow in merit by reason of their faith. Through Christ our Lord.*

**Amen.**

### **PER TUTTI GLI ORDINI SACRI E PER TUTTI I FEDELI**

Preghiamo per il nostro vescovo Mario e per tutti i vescovi, per i sacerdoti e per i diaconi, per tutti quelli che svolgono un ministero nella Chiesa e per tutto il popolo di Dio.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

Dio onnipotente ed eterno, che nel tuo Spirito guidi e santifichi la Chiesa, accogli la preghiera che ti innalziamo perché secondo il dono della tua grazia tutti i membri della comunità, nel loro ordine e grado, ti possano fedelmente servire. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER I CATECUMENI**

Preghiamo per i catecumeni: il Signore Dio nostro apra i loro cuori alla sua misericordia perché nell'acqua del battesimo ricevano il perdono di tutti i peccati e siano incorporati a Cristo Gesù, nostro Salvatore.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, che rendi la tua Chiesa sempre feconda di nuovi figli, accresci nei (nostri) catecumeni la luce della fede perché, rinati nel fonte battesimale, siano accolti tra i tuoi figli di adozione. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER L'UNITÀ DEI CRISTIANI - For the unity of Christians**

Preghiamo per tutti i fratelli che credono in Cristo: il Signore Dio nostro conceda loro di vivere secondo la verità che professano e li raduni e li custodisca nell'unica sua Chiesa.

*Let us pray also for all our brothers and sisters who believe in Christ, that our God and Lord may be pleased, as they live the truth, to gather them together and keep them in his one Church.*

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, che riunisci i dispersi e li serbi nell'unità, guarda con amore al gregge del Figlio tuo; raccogli nell'integrità della fede e nel vincolo della carità quelli che un unico battesimo ha consacrato. Per Cristo nostro Signore.

*Almighty ever-living God, who gather what is scattered and keep together what you have gathered, look kindly on the flock of your Son, that those whom one Baptism has consecrated may be joined together by integrity of faith and united in the bond of charity. Through Christ our Lord.*

**Amen.**

### **PER GLI EBREI**

Preghiamo per i figli del popolo ebraico: il Signore Dio nostro, che un tempo parlò ai loro padri, li aiuti a progredire sempre nell'amore del suo nome e nella fedeltà alla sua alleanza.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, che hai fatto le tue promesse ad Abramo e alla sua discendenza, ascolta la preghiera della tua Chiesa perché il popolo primogenito della tua alleanza possa giungere alla pienezza della redenzione. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER I NON CRISTIANI**

Preghiamo per quelli che non credono in Cristo: illuminati dallo Spirito santo, possano entrare anch'essi nella via della salvezza.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, ai nostri fratelli che camminano alla tua presenza in sincerità di cuore, ma non conoscono Cristo, concedi di

trovare la verità; e a noi dona di crescere nella carità reciproca e di vivere più profondamente il tuo mistero di salvezza per essere nel mondo testimoni più credibili del tuo amore paterno. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER QUELLI CHE NON CREDONO IN DIO**

Preghiamo per quelli che non credono in Dio perché, vivendo con bontà e con rettitudine di cuore, arrivino a conoscerlo e ad amarlo.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, che infondesti nel cuore degli uomini, così profonda nostalgia di te, che solo quando ti trovano hanno pace, concedi ai nostri fratelli di scorgere nel mondo i segni della tua bontà e, vedendo la testimonianza di amore di quelli che credono, di riconoscerti con gioia come unico vero Dio, padre di tutti. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER I GOVERNANTI - For those in public office**

Preghiamo per quelli che sono chiamati a reggere la comunità civile: il Signore Dio nostro li illumini e li guidi a cercare il bene di tutti nella libertà, nella giustizia e nella pace.

*Let us pray also for those in public office, that our God and Lord may direct their minds and hearts according to his will for the true peace and freedom of all.*

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, nelle tue mani sono le speranze degli uomini e i diritti dei popoli; illumina coloro che ci governano perché promuovano in una pace duratura il progresso sociale e morale, e la libertà civile e religiosa. Per Cristo nostro Signore.

*Almighty ever-living God, in whose hand lies every human heart and the rights of peoples, look with favor, we pray, on those who govern with authority over us, that throughout the whole world, the prosperity of peoples, the assurance of peace, and freedom of religion may through your gift be made secure. Through Christ our Lord.*

**Amen.**

### **PER QUELLI CHE SOFFRONO**

Preghiamo, fratelli carissimi, Dio Padre onnipotente perché salvi l'umanità da ogni male: allontani le epidemie, vinca la fame e l'ignoranza, abbatta i muri di ogni separazione, liberi gli oppressi,

protegga chi è in viaggio, conceda il ritorno ai lontani da casa, la consolazione ai tribolati, la salute ai malati, ai morenti la salvezza eterna.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, conforto degli afflitti e sostegno dei deboli, ascolta il grido dell'umanità sofferente e accorri in suo aiuto perché tutti si rallegrino di avere sperimentato la tua misericordia. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

### **PER I DEFUNTI**

Preghiamo per i nostri fratelli che sono morti nella pace di Cristo: associati a lui nel destino di sofferenza e di morte, possano partecipare alla gloria della sua risurrezione.

**Preghiera silenziosa; poi il sacerdote continua:**

O Dio onnipotente ed eterno, che hai abbandonato il tuo unico Figlio alla morte di croce perché tutti noi, chiamati a morire con lui, potessimo con lui rinascere alla vita, dona ai nostri fratelli, che nella fede hanno lasciato questo mondo, di entrare nella gioia della luce senza fine. Per Cristo nostro Signore.

**Amen.**

## **RITI DI CONCLUSIONE**

### **ORAZIONE**

Preghiamo.

O Dio, che hai dato agli uomini come modello di umiltà e di pazienza Gesù Cristo nostro fratello e nostro redentore morto in croce per noi, donaci di accogliere gli insegnamenti della sua passione e di condividere la sua gloria di Salvatore risorto, che vive e regna nei secoli dei secoli.

**Amen.**

### **CONGEDO**

Benedetto il Signore, che vive e regna nei secoli dei secoli.

**Amen.**

Il Signore ci benedica e ci esaudisca.

**Amen.**

Andiamo in pace.

**Nel nome di Cristo.**